

香港遊樂場協會
HONG KONG PLAYGROUND ASSOCIATION
修頓場館
Southorn Stadium
場地租用價目表 Rental Price List

租用類別 Nature of Hire	租務時間 Renting time	場租 (未包括音響、燈光及舞台費用) Venue Hire Charge (Not including audio, lighting & stage costs etc)
A. 主節目時段(觀眾入場) Main Performance (audience in)	A. 上午 9 時至晚上 11 時 9:00a.m.-11:00p.m.	非牟利機構/慈善機構 (需持 R88 文件證明)、業餘體育團體、香港奧林匹克委員會成員 Non-profit making/charity/amateur sports organization (with proof of registered charity status, R88), sport federation & Olympic Committee of Hong Kong, China 每節\$11,000 或每節門票總收益 20%，以數目較大為準 \$11,000 per session or 20% of box office income per session (take the greater amount)
		商業或其他機構 Commercial or other kinds of organizations 每節\$13,800 或每節門票總收益 20%，以數目較大為準 \$13,800 per session or 20% of box office income per session (take the greater amount)
B. 排練時段 (價值將於優惠期後調整) Rehearsal (The price will be adjusted after the promotion period.)	B. 上午 9 時至晚上 11 時 9:00a.m.-11:00p.m.	每節\$5,100 \$5,100 per session
C. 裝拆或佈置時段 Setup / Dismantle	C1. 拆卸或佈置場地 上午 9 時至凌晨 11 時 Setup & decoration 9:00a.m.-11:00p.m.	每節\$5,100 \$5,100 per session
	C2. 通宵拆卸或佈置 (職員將駐場) 由凌晨 12 時至翌日上午 7 時 Overnight works of dismantling or setting up decoration (staff would station at arena) 12:00midnight – 7:00a.m.	每小時\$2,550 (不足 1 小時亦作 1 小時計) \$2,550 per hour (Exact hour)
	C3. 通宵物資佔用場地(不作任何工程) 由晚上 11 時至翌日早上 9 時 Overnight Occupancy of arena (without any work) 11:00p.m. – 9:00a.m.	10 小時佔用\$3,000 (不足 10 小時亦作 10 小時計) \$3,000 for 10 hours (minimum for 10 hours)
D. 200 人以下體育比賽 (不設售票及使用人數在 200 人以下) Sports competition less than 200 attendances (without ticket sales AND less than 200 attendances)	D. 上午 9 時至晚上 11 時 9:00a.m.-11:00p.m.	所有機構 all kinds of organizations 內部比賽，只限團體/公司員工參與 每節\$6,300 \$6,300 per session
		所有機構 all kinds of organizations 公開比賽 每小時\$1,780 (最少租用 2 小時) \$1,780 per hour (minimum for 2 hours)
E. 50 人以下體育訓練或練習 (只限團體/公司內部訓練，不設售票及使用人數在 50 人以下) organizing sports training / Practice (limited to internal training without ticket sales AND less than 50 attendances)	E. 上午 9 時至晚上 11 時 9:00a.m.-11:00p.m.	非牟利機構/慈善機構 (需持 R88 文件證明)、業餘體育團體、香港奧林匹克委員會成員 Non-profit making/charity/amateur sports organization (with proof of registered charity status, R88), sport federation & Olympic Committee of Hong Kong, China \$1,300 per hour (no limit to rental hour) 每小時\$1,300(無租用時限)
		商業或其他機構 Commercial or other organizations 每小時\$1,680 (最少租用 2 小時) - \$1,680 per hour (minimum for 2 hours)

每節=4 小時 (不足 4 小時亦作 4 小時計) 1 session = Exact 4 hours